



## Kerkdienst (uitsluitend online!)

### Zondag 24 januari

9.30 uur ds. Jan van Westenbrugge, Hoek van Holland  
Collecten: 1. PKN Missionair werk 2. Kerk

## Komende diensten (online!)

31 januari 9.30 uur ds. Marjan Zebregs  
7 februari 9.30 uur ds. Erika Dibbets, Schipluiden

### Bij de dienst van 24 januari

Succesvolle en begaafde mensen zijn bij de media populair en het is goed dat ze er zijn. God echter werkt het liefst met mensen die niet opvallen. In de Bijbel vinden we daar vele voorbeelden van. Zo is eveneens de kerk begonnen, althans, als je Paulus mag geloven. In zijn brief aan de gemeente van Korinthe herinnert hij de gelovigen eraan wie en hoe ze waren toen ze tot geloof kwamen: naar menselijke maatstaf waren ze niet geleerd, niet machtig en niet van voorname afkomst. Maar juist in hun kwetsbaarheid waren ze kostbaar voor God. God werkt het liefst met mensen die niet vervallen in imponeergedrag. Hij keert het om. Wat de wereld tot dwaasheid bestempelt, dat kiest hij uit om er iets van te maken. Het kwetsbare maakt Hij tot een kracht.

Schriftlezing: 1 Korintiërs 1 : 26-31 (NBV)

*Ds. Jan van Westenbrugge*



## Een kerk van betekenis

Op allerlei manieren zoeken gemeenten naar mogelijkheden om van betekenis te zijn voor de mensen in hun dorp of stad en verbonden te zijn met hun omgeving. Bijvoorbeeld met een inloophuis waar iedereen welkom is, of met een moestuin voor de hele buurt. Of zoals in Beilen met een oecumenisch mobiel kerkje, waar mensen



een kaarsje kunnen aansteken of een gebedskaart kunnen invullen. Het kleine kerkje, waar ruimte is voor één persoon, nodigt uit tot verstillings.

Met uw bijdrage aan de collecte ondersteunt de Protestantse Kerk het missionaire activiteiten in het hele land. Geef aan de collecte door uw bijdrage over te maken aan uw diaconie NL90 RABO 0368 1000 49

Of, met behulp van de onderstaande QR code. Meer informatie op [kerkinactie.nl/collecte](http://kerkinactie.nl/collecte)

**Helpt u mee om deze collecte tot een succes te maken? Hartelijk dank!**



**Diaconie/ZWO De Lichtbron**

Rek.nr. NL90 RABO 0368 1000 49

T.a.v. Diaconie/ZWO Prot. Gemeente

### **Uit de kerkenraad**

Ook onze gemeente ervaart de gevolgen van de strenge maatregelen die getroffen zijn om het coronavirus in te dammen. Het advies van de PKN en de overheid wil de kerkenraad opvolgen. Daarom zullen er voorlopig in onze kerk alleen online kerkdiensten plaatsvinden die worden uitgezonden via [www.kerkomroep.nl](http://www.kerkomroep.nl).

Tevens is de viering van het Heilig Avondmaal uitgesteld tot het weer mogelijk is om als gemeenschap bij elkaar te komen in de eredienst.

Ook voor vergaderingen van commissies en taakgroepen wordt, bij voorkeur, uitgeweken naar het internet, de mail of telefoon.

Voor pastorale zorg kunt u contact opnemen met ds. Marjan Zebregs, [predikant@protestantsekerk-delichtbron.nl](mailto:predikant@protestantsekerk-delichtbron.nl) of (06)28103371.

*Harmke Verkerk*

### **Blijf in mijn liefde**

'Blijf in mijn liefde' is dit jaar het thema van de Week van Gebed voor de eenheid van de christenen (17 tot 24 januari). Op zondag 17 januari hebben vier voorgangers van Wateringse kerken dit thema uitgewerkt in vier korte preken over verbinding met jezelf, verbinding met Christus, verbinding met de ander en verbinding met de wereld.

Wat betekenen de nieuwste coronamaatregelen voor de verbinding met mezelf, met Christus, met de ander en met de wereld? Geïnspireerd door de oecumenische viering denk ik bij verbinding met jezelf: de rust zoeken in

jezelf. Juist nu de dagelijkse gewoonten zo doorbroken zijn en het werk en het sociale leven zo is veranderd, kan het een positieve tijd zijn van rust. Bij verbinding met Christus kan het vergelijkbaar zijn. De toegestane vormen van verbinding met de ander zijn door de nieuwe coronamaatregelen verder ingeperkt, maar de echte verbinding met een ander gaat veel dieper dan het verbod op een specifieke vorm van verbinding en dat geldt ook voor de verbinding met de wereld.

'Blijf in mijn liefde' lees ik als de opdracht om vast te houden aan het grote liefdesgebod: 'Heb God lief en heb je naaste lief als jezelf'. Ook nu, juist nu. Nu we er nieuwe vormen voor moeten vinden. Nu vertrouwde gewoontes en structuren zijn doorbroken. Nu de coronacrisis al zo lang duurt. Nu er geen concreet eind in zicht is van de crisis en vult u maar aan.

Door de coronacrisis leven we in een soort Lijdenstijd. De tijd, die nu meestal neutraal wordt aangeduid met de Veertigdagentijd. Het is een tijd van inkeer, van soberheid en van vasten. Het is ook een tijd om te investeren in verbinding: verbinding met jezelf, met Christus, met de ander en met de wereld. Kies een concreet doel, dat goed haalbaar is en dat u een week kunt volhouden.

Bijvoorbeeld investeren in de verbinding met jezelf door vanaf komende zondag elke dag alleen een (half) uur te gaan wandelen.

Graag wens ik u een liefdevolle week toe en dat u niet alleen de coronamaatregelen ziet, maar ook de vele resterende mogelijkheden voor verbinding en liefde.

Belt u mij gerust (06-2810 3371), als u daar behoefte aan heeft. Bij voorkeur op maandag, woensdag en donderdag, maar in geval van nood ben ik ook buiten die dagen bereikbaar.

*Ds. Marjan Zebregs*

## **Het goede leven in coronatijd**

Voor het lopende seizoen had de Protestantse Kerk als jaarthema gekozen voor 'Het goede leven' en dat is nu gelijk gaan lopen met onze ervaringen in tijden van corona. Heel kort door de bocht zouden we kunnen zeggen dat we nu even in een tijd zitten van minder goed leven. Maar ik vind het interessanter na te denken over de vraag: 'Wat maakt het leven goed en wat is daar nu nog mee mogelijk, of wat missen we?'

Voor onszelf is het wel duidelijk wat we missen, dat we onze kinderen tegelijk kunnen ontmoeten, dat we even bij iemand op bezoek kunnen gaan zonder afspraak, het samen muziek maken in een koor. Geen wereldschokkende gebeurtenissen maar wel zaken die het leven voor ons leuker maken. En natuurlijk valt er veel na te bootsen met de huidige technieken. Maar dat haalt het toch niet bij het echte.

In de Bijbel komen we ook verhalen tegen van gemis en volhouden tegen de klippen op. Soms aangekondigd en soms onverwacht. Ik denk dan aan de zeven vette en de zeven magere jaren, of de wijze en dwaze meisjes met hun lampen. Het gaat in die verhalen over een voorraad. Het is goed een beetje reserve in te bouwen als het goed met je gaat. Dan heb je later iets om op te teren.

Vandaag de dag moeten we misschien maar even proberen te teren op de herinnering aan de mooie dingen die we hebben meegemaakt. Misschien is het daarom voor jongeren wel zo moeilijk zich aan de regels te houden, zij hebben nog maar een korte tijd gehad om dat voorraadjie op te bouwen.

Laten we daarom voorbede doen voor allen die het nu moeilijk hebben. Want het gebed zal daarna leiden tot acties van onszelf om om te zien naar die ander. Zelf werk ik nu twee ochtenden als vrijwilliger in de Kinderwinkel om kinderen met een achterstand toch onderwijs te laten krijgen, nu de scholen voor hen niet toegankelijk zijn. En daarmee hoop ik hun leven iets beter te maken.

Vrede en alle goeds,

*Jan Stolk*

### **Persoonlijke ontmoeting met gemeenteleden**

De geplande informele bijeenkomsten met zes personen om kennis te maken, kunnen door de helaas noodzakelijke aanscherping van de coronamaatregelen voorlopig niet doorgaan. De komende tijd wil ik daarom telefonisch contact zoeken met gemeenteleden om zo de breedte van de hele gemeente een beetje te leren kennen tot een persoonlijke ontmoeting weer goed mogelijk is.

### **Andere ontmoeting met gemeenteleden**

Op mijn vraag in de nieuwsbrief van twee weken geleden of er belangstelling is voor een digitale groep 'Lectio Divina' of 'Bijbel lezen met het hart', heb ik geen reacties gehad. Dat was dus blijkbaar geen goed idee. Als u ideeën heeft voor een groepsactiviteit, die past binnen de huidige mogelijkheden, wilt u mij dan bellen met uw idee?

De vorm kan digitaal zijn, of telefonisch of per app of ...

Het kan in een groep, met zijn tweeën of een ketting (bijvoorbeeld A belt B, B belt C, ... F belt A).

*Ds. Marjan Zebregs*

### **Uit de pastorie**

Vorige week ben ik vijf dagen uit de pastorie geweest. Ook ben ik vijf dagen offline geweest. Ik was van mezelf verrast hoe vaak ik mijn telefoon gebruikte. Bijvoorbeeld om op Teletekst te kijken of er nog nieuws was.

Of checken of er nog mail was. Of om op Facebook berichten te lezen van familie en bekenden bijvoorbeeld uit mijn tijd als rijksambtenaar of mijn studietijd theologie; of uit Voorburg, Den Haag, Valkenburg of Wieringen; bijdragen van collega-predikanten in een speciale Facebook groep of mooie natuuroptnames in de groep 'Valkenburg natuurlijk'.

Vorige week dus niet. Ook de zeer stille hal van station Den Haag Centraal heb ik niet kunnen delen op Facebook, wat ik anders ongetwijfeld had gedaan.

Anderen zochten op mijn verzoek de vertrektijden van een bus, die ik gebruikte als basis van een lange wandeling terug naar Den Bosch.

Het letterlijk afstand nemen van mijn dagelijks leven in Wieringen kreeg door de afwezigheid van internet een extra (positieve) impuls. Nu ik weer fijn thuis ben, wil ik het volhouden om minder vaak op mijn telefoon te kijken.

*Ds. Marjan Zebregs*

### **Actie Kerkbalans 2021**

U heeft het waarschijnlijk al gemerkt: de actie Kerkbalans is van start gegaan. In verband met alle coronabeperkingen is er geen officiële startbijeenkomst met alle 'lopers' geweest.

Maar als het goed is heeft u deze week de envelop met de nodige papieren en een antwoordformulier al ontvangen. En anders

2021

Actie   
**Kerkbalans**

komt een van de lopers vandaag of morgen bij u langs.  
Wilt u, als het enigszins mogelijk is, uw antwoordstrookjes met de toegezegde bijdrage komende week (25-30 januari) bij uw looper in de brievenbus doen?  
Als dat niet kan, komt de looper de antwoordstrookjes bij u ophalen.

Hartelijk dank voor de medewerking!

*Bert Bosker*



## **NietAlleen.nl**

Vanaf 3 januari elke zondag om  
18.00 uur bij de EO op NPO  
Radio 5

### **Landelijke actie #eenkleingebaar**

Met een klein gebaar kun je warmte verspreiden. Dat is de gedachte achter de actie.

Het idee is simpel: maak een praatje, of bezorg een kaart. De actie is bedoeld om mensen aan te moedigen er voor elkaar te zijn, nu er door de coronacrisis niet zoveel kan. De actie wordt gesteund door het ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport. Het is het resultaat van een gesprek dat dit ministerie onlangs voerde met organisaties. #Nietalleen is daar één van. Op social media kunnen alle initiatieven van mensen die willen helpen, verbonden zijn met de hashtag #eenkleingebaar en #nietalleen.

#Nietalleen is begonnen in kerken en maatschappelijke organisaties.

De Protestantse Kerk en [Kerk in Actie](#) werken hierin samen met een andere kerkgenootschappen en christelijke organisaties om de vele hulpinitiatieven die door de coronacrisis zijn ontstaan te verbinden aan iedereen die om hulp vraagt. Vele vrijwilligers staan klaar om hulp te bieden. U kunt als u dit wilt, hulp vragen door te bellen met 0800-1322 of, als u beschikt over internet, via het webformulier dat op de site [www.nietalleen.nl](http://www.nietalleen.nl) is te vinden.

Uw diaconie staat ook open voor uw hulpvragen. Wij proberen dan samen met u te kijken wat nodig is om u in deze andere tijd te ondersteunen. Dit kan ook gewoon een gesprekje zijn.

U kunt dan bellen met Adri van der Wal-de Maa telefoon 0174 296192 of 06 21501941, of Lia van Ooijen-Leerdam telefoon 0174 290672. Met u proberen wij goede dingen te zoeken en de kracht te vinden om elkaar vast te houden.

### **NBV21 (Nieuwe Bijbelvertaling voor de 21<sup>ste</sup> eeuw)**

De inhoud van de NBV21 is klaar en deze nieuwe Bijbelvertaling zal in het najaar te koop zijn. Een neutrale vertaling kan niet. De NBV-keuze voor inclusief taalgebruik wordt natuurlijk onderbouwd vanuit taalkundige en exegetische overwegingen, maar er zit ook een ideële kant aan. Ook de keuze voor eerbiedshoofdletters geeft kleuring aan de vertaling. De NBV is interconfessioneel en niet aan één bepaalde stroming gebonden. Daarbij past het principe 'geen stokpaardjes'. Er is in dit type vertaling geen ruimte voor particuliere opvattingen van vertalers, revisors of commentatoren. De vertalers werden gedreven door hun taalgevoel en liefde voor de Bijbel.

Vertalen is voor hen een ambacht, een algehele toewijding aan de tekst. Taal is daarbij een werktuig, de rest staat op afstand.

### ***Uitgangspunt 'Brede basis'***

De vertalers hebben steeds gekeken of de vertaalkeuzes steunen op breed wetenschappelijk draagvlak. Daarop hebben ze alle binnengekomen suggesties getoetst.

De NBV bevat een schat aan originaliteit als het gaat om de manier waarop de brontekst tot klinken wordt gebracht in het Nederlands. Dát is gekoesterd in de revisie. Maar alles moet staan op een solide basis van betrouwbare interpretatie. Die basis is in de NBV21 flink versterkt.

*Vertaalvoorbeeld evangelie van Johannes H2 vers 11*

*NBV:* Dit heeft Jezus in Kana, in Galilea, gedaan als eerste wonderteken; hij toonde zo zijn grootheid en zijn leerlingen geloofden in hem.

*NBV21:* Dit heeft Jezus in Kana, in Galilea, gedaan als eerste teken; Hij toonde zo zijn grootheid en zijn leerlingen geloofden in Hem.

*Toelichting:* Op de keuze van de NBV om het woord *sêmeion* in Johannes met 'wonderteken' te vertalen is veel commentaar gekomen. Zou een vertaling met 'teken' niet beter zijn? Dit woord komt zeventien keer voor in het Johannesevangelie. De tekenen die Jezus verricht zijn een belangrijk motief. De tekenen laten zien wie Jezus is: Hij komt van de Vader en openbaart Hem op aarde. De tekenen moeten leiden tot geloof, en daarmee tot het eeuwige leven (zie Joh. 20:31). Een belangrijke formule dus!

De vertaling met 'wonderteken(en) doen' is niet onjuist, want het woord wordt regelmatig gebruikt voor wonderen. Maar de kritiek luidt dat bij 'wonderteken' de nadruk gaat liggen op het eerste gedeelte van het woord. Johannes gebruikt dit specifieke Griekse woord nu juist bewust om het tekenkarakter van de wonderen te onderstrepen. Het wonderachtige is in zijn verhaal ondergeschikt (zie Joh. 6:26 en 20:29). De tekenen verwijzen ergens naar: naar wie Jezus ten diepste is. De tekenen zijn daarom vaak aanleiding voor gesprekken waarin Jezus iets over zichzelf openbaart.

### **Geïnspireerd door de 95 stellingen van Maarten Luther**

Naar aanleiding van 500 jaar Reformatie heeft de Protestantse Kerk Rikkert Zuiderveld gevraagd om '95 Speldenprikken' te maken. De speldenprikken zijn bedoeld als een mengeling van prikkeling, herkenning, mildheid en zelfspot.

- Wie denkt dat God vaak een oogje toeknijpt, hoopt vermoedelijk dat Hij op den duur helemaal niets meer ziet.
- Wie uitgekeken is op de Hoofdrolspeleers, gaat zich druk maken over het Decor.

### **Raad van Kerken Nederland en duurzaamheid**

*Omdat we als protestantse gemeente 'De Lichtbron' (via een aantal schakels) lid zijn van de Raad van Kerken, informeer ik u met onderstaande (door mij ingekorte en licht bewerkte) tekst vanuit een werkgroep van de Raad over twee documenten die de Raad van Kerken mede heeft ondertekend. Kern is de oproep tot een duurzamere en rechtvaardiger economie en samenleving.*

Er wordt al zeker vijftig jaar gewaarschuwd dat een wereld groei-economie, gefundeerd op fossiele brandstoffen, productie en consumptie, niet onbeperkt houdbaar is. Dit wordt steeds duidelijker zichtbaar in klimaatverandering, verlies van biodiversiteit, uitputting van levensbronnen, vervuiling en een groeiende vluchtelingenstroom. De kloof tussen arm en rijk neemt toe en wereldwijd bezien hebben de armen het meest te lijden, terwijl ze nauwelijks bijdragen aan de oorzaken van deze enorme problemen.

Het woord economie komt van het Griekse woord *oikos*, dat 'huis' betekent. Paus Franciscus noemt de aarde 'ons gemeenschappelijk huis'. De paus stelt een integrale ecologie voor waarin wetenschap, technologie, economie, politiek, cultuur en natuur goed op elkaar zijn afgestemd.

Duurzaamheid is in wezen een levensbeschouwelijk vraagstuk, waarin het gaat over de vraag wat werkelijk samenleven is, in en met de schepping. Een vraag waar kerken zich sinds hun ontstaan mee bezig houden en een vraag die in een steeds veranderende wereld steeds actueel blijft.

Het '*Groene Manifest*' richt zich vooral op de eigen verantwoordelijkheid van het individu, als burger en consument. Door biologische of fair trade-producten te kopen bijvoorbeeld, laat je zien dat je voor een ecologisch en economisch eerlijke productie bent. Als consument kan je met je aankopen kiezen om een systeem van uitbuiting en vervuiling in stand te houden of juist te kiezen voor alternatieven die geen onrecht doen aan mensen, dieren, planten of aan Moeder Aarde.

De '*Brief aan de commissie van Economische Zaken en Klimaat van de Tweede Kamer*' stelt dat een ecologische bekering vraagt om een grondhouding van dankbaarheid en belangeloosheid, de erkenning van de wereld als een, vanuit de liefde van de Vader, ontvangen geschenk. Hier ligt bij uitstek een rol voor de kerk en de theologie. Hoe zit het eigenlijk met de plaats en de rol van de mens in de schepping? Leven we daarnaar? Wat voor wereld-, mens- of godsbeeld liggen ten grondslag aan maatschappelijke standpunten die nu grote invloed hebben? Welke waarden spelen een hoofdrol in het huidige economische systeem en de politiek? Zijn dat waarden die we werkelijk belangrijk vinden of dienen zich (nu) andere aan?

Duurzaamheid hoort tot het hart van de kerk. Het gaat daarbij om de verstoorde verhoudingen tussen mens en mens, mens en aarde en mens en God. Een leidende vraag om tot een duurzamere en rechtvaardiger economie en samenleving te komen is hoe we die gebroken relaties weer kunnen herstellen.

*Ds. Marjan Zebregs*

## **Van de redactie**

### **Protestantse gemeente De Lichtbron, algemene informatie**

Predikant: ds Marjan Zebregs, [predikant@protestantsekerk-delichtbron.nl](mailto:predikant@protestantsekerk-delichtbron.nl) of

(06) 28103371

Scriba: Harmke Verkerk-de Vries, tel. 0174-294940,  
[arie.harmke.verkerk@gmail.com](mailto:arie.harmke.verkerk@gmail.com) en Bert Bosker, tel. 0174-294720,  
[boskerfriso@gmail.com](mailto:boskerfriso@gmail.com)

[www.protestantsekerk-delichtbron.nl](http://www.protestantsekerk-delichtbron.nl)

Uw kopij a.u.b. in Word inleveren, donderdag vóór 19.00 uur via  
[nieuwsbriefdelichtbron@gmail.com](mailto:nieuwsbriefdelichtbron@gmail.com).

